

O vos omnes - Pablo Casals (1876 – 1973)

Nigra sum - Pablo Casals (1876 – 1973)

Ubi caritas – Paul Mealor (1975)

Daemon irrepit callidus – György Orban (1947)

Cantique de Jean Racine - Gabriel Fauré (1845 – 1924)

Geistliches Lied - Johannes Brahms (1833 - 1897)

Messe de Requiem

Camille Saint-Saëns (1835 - 1921)

pour soprano, mezzo, ténor et basse solos,
chœur mixte, orgue et orchestre.

Chœur SoLaRé

Orgue : **Vincent Bénard**

Soprano : **Cécile Achille**

Mezzo : **Mathilde Rossignol**

Ténor : **Luca Sannai**

Basse : **Bertrand Grunenwald**

Orchestre

Violons 1 : **Nina Villeloup, Daphné Melon & Ha Thanh Bertaux**

Violons 2 : **Marie-Joëlle Battisti, Aude Valensi & Anna Woloszyn**

Altos : **Émilie Chevalier & Guillaume Woelpel**

Violoncelles : **Vincent Catulescu & Marta Bannenberg**

Contrebasse : **Mathieu Schield**

Flûtes : **Jérôme Gaubert & Claire Monciero**

Hautbois : **Sébastien Grégoire**

Clarinette : **Antoine Cambuzzi**

Bassons : **Diane Mugot & Sophie Raynaud**

Cors : **Cyril Divin & Yann Dubosq**

Harpes : **Violaine Amsler-Delvaux & Pauline Griffiths**

Direction : **Xavier Stouff**

Notre Dame du Calvaire
Châtillon
9 & 10 février 2018

O vos omnes - Pablo Casals (1876 – 1973)

pour chœur mixte a capella

Reconnu sur le plan international comme l'un des meilleurs interprètes et chefs d'orchestre de son époque, Pau (Pablo) Casals fut l'un des plus grands violoncellistes du XX^e siècle.

Pau Casals montra dès l'enfance une grande sensibilité envers la musique. À vingt-trois ans seulement, il se lance dans une carrière musicale qui le conduira dans les plus grandes salles de concert du monde. Interprète, il apportera des modifications novatrices dans le jeu du violoncelle qu'il enrichira de nouvelles possibilités techniques et expressives. Chef d'orchestre, il recherchera également la profondeur expressive, l'essence musicale qu'il atteignait sur son violoncelle. Il sera également professeur et compositeur d'œuvres vocales comme l'oratorio *El Pesebre* (La Crèche) qui deviendra un véritable hymne à la paix.

En parallèle à son extraordinaire carrière musicale, Pau Casals a mené un infatigable combat au nom de la paix et de la liberté. Ses nombreux concerts de bienfaisance, son implication dans l'action humanitaire et ses diverses interventions aux Nations Unies ont transmis l'image d'un homme de paix.

O vos omnes est l'un des motets qu'il composa en 1932 dans l'abbaye bénédictine de Montserrat en Catalogne.

Écrit initialement pour un chœur de voix d'hommes, il fut arrangé pour chœur mixte par lui-même et publié à New-York en 1965.

Les paroles sont tirées du *Livre des Lamentations*.

O vos omnes
qui transitis per viam,
attendite et videte:
Si est dolor
sicut dolor meus.

Ô vous tous
qui marchez sur la route,
faites attention et voyez:
s'il y a un chagrin
comme mon chagrin.

Nigra sum - Pablo Casals (1876 – 1973)

pour chœur de femmes a capella

Le musicologue Leo Pepper écrivait en 2014 : « ... J'ai récemment entendu *Nigra sum, sed formosa* (Je suis noire, mais belle). C'est un arrangement choral de plusieurs strophes du Cantique des Cantiques. Je me demandais ce que signifiait la première ligne et quel en était le contexte. Le premier chapitre du livre montre clairement qu'elle a été brûlée par le soleil quand elle travaillait dans la vigne de ses frères, elle se défend sans doute des remarques méprisantes des dames de la cour, car sa peau sombre l'a singularisée comme une fille de classe inférieure... ».

Nigra sum, sed formosa,
filiae Jerusalem.
Ideo dilexit me rex
et introduxit me
in cubiculum suum
et dixit mihi:
Surge et veni, amica mea,
Jam hiems transiit,
imber abiit, et recessit.
Flores apparuerunt
in terrat nostra,
tempus putationis advenit.
Alleluia

*Je suis noire, mais belle,
filles de Jérusalem ;
c'est pourquoi le Roi m'a chérie,
et m'a conviée
dans ses appartements.
Il m'a dit :
Lève-toi et sors, mon amie,
Car l'hiver est passé,
la pluie est finie,
les fleurs apparaissent
sur la terre,
et le temps du renouveau est venu.
Alléluia.*

Ubi caritas – Paul Mealor (1975)

pour chœur mixte a capella

Paul Mealor (né le 25 novembre 1975) est un compositeur gallois. Une grande partie de sa production est pour chœur, à la fois a cappella et accompagné. Il est devenu célèbre quand son motet *Ubi Caritas et Amor* a été interprété lors du mariage du Prince de Galles William avec Kate Middleton en 2011. Il a ensuite composé la chanson *Wherever You Are*, qui est devenue numéro 1 à Noël dans le UK Singles Chart.

Ubi caritas est un hymne de l'Église catholique. On le retrouve également dans les courants anglicans et luthériens. Ce chant aurait été écrit en France, avant le X^e siècle.

Ubi caritas et amor,	<i>Là où sont la charité et l'amour,</i>
Deus ibi est.	<i>Dieu est présent.</i>
Congregavit nos	<i>L'amour du Christ nous a</i>
in unum Christi amor.	<i>rassemblés et nous sommes un.</i>
Exultemus, et in ipso jucundemur.	<i>Exultons et réjouissons-nous en lui.</i>
Timeamus, et amemus	<i>Craignons et aimons</i>
Deum vivum.	<i>le Dieu vivant</i>
Et ex corde diligamus	<i>et aimons-nous les uns aux autres</i>
nos sincero.	<i>d'un cœur sincère.</i>
Amen.	<i>Ainsi soit-il.</i>

Daemon irrepit callidus – György Orban (1947)

pour chœur mixte a capella

György Orbán est originaire de la province roumaine de Transylvanie. Il a émigré en Hongrie en 1979 et est actuellement professeur agrégé de composition à la Liszt Ferenc académie de musique de Budapest. Il est devenu rapidement l'un des nouveaux compositeurs de musique classique les plus populaires.

Daemon ponit fraudes,
inter laudes, cantus, saltus,

*Le Diable apporte la tromperie
par ses louanges, ses chants, ses
pitreries,*

Daemon irrepit callidus,
Allicit cor honoribus.

*Le démon s'insinue, charmeur, Par
les flatteries, il attire à lui les cœurs.*

Quidquid amabile Daemon dat,
Cor Jesu minus aestimat.

*Tous les plaisirs du Diable
Ne sont rien pour le cœur de Jésus.*

Caro venatur sensibus;
Sensus adhaeret
dapibus;
In escatur impinguatur,
dilatatur.

*La chair est tourmentée par les
sens ; Les sens sont conduits à faire
bombance ;
On engraisse, on enfle, par
intempérance.*

Quidquid amabile caro dat,
Cor Jesu minus aestimat.

*Tous les plaisirs de la chair
Ne sont rien pour le cœur de Jésus.*

Adde mundorum milia,
Mille millena gaudia ;

*Ajoute à cela les mille et mille
voluptés d'ici-bas ;*

Quidquid amabile Totum dat,
Cor Jesu minus aestimat.

*Tous les plaisirs du monde
Ne sont rien pour le cœur de Jésus.*

Cordis aestum non explebunt,
non arcebunt.

*Les cœurs en tentation ne sont
jamais comblés, jamais libres.*

Cantique de Jean Racine - Gabriel Fauré (1845 – 1924)

pour chœur mixte et orgue

Gabriel Fauré (1845 – 1924) est l'un des grands compositeurs français de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle. Élève de Camille Saint-Saëns, il sera l'organiste titulaire de l'église de la Madeleine à Paris, puis professeur de composition au conservatoire de Paris et enfin directeur de cet établissement.

Le *Cantique de Jean Racine*, op. 11 est une pièce vocale composée en 1865 à l'âge de 19 ans. Écrite pour chœur mixte avec piano (ou orgue), cette pièce présente un caractère solennel.

Après une introduction jouée au piano (ou à l'orgue), le chœur entre pupitre par pupitre. À la quarantième mesure, après un pont instrumental, une partie centrale modulante intervient et l'œuvre atteint son plus haut niveau expressif. Par un retour lent et solennel, la pièce évolue ensuite vers son caractère initial.

Il existe une version pour chœur, harmonium et quintette à cordes (1866) et une version pour chœur et orchestre (1906).

Le texte de Jean Racine (1639-1699) est en fait une paraphrase de l'hymne *Consors paterni luminis* datant du Moyen Âge. Attribué à Saint Ambroise, il était chanté au début des matines (ou vigiles) de la férie tierce (c'est-à-dire du mardi).

*Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux,
De la paisible nuit nous rompons le silence :
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.
Répands sur nous le feu de Ta grâce puissante ;
Que tout l'enfer fuie au son de Ta voix ;
Dissipe le sommeil d'une âme languissante
Qui la conduit à l'oubli de Tes lois !
Ô Christ, Sois favorable à ce peuple fidèle,
Pour Te bénir maintenant rassemblé ;
Reçois les chants qu'il offre à Ta gloire immortelle,
Et de Tes dons qu'il retourne comblé.*

Geistliches Lied - Johannes Brahms (1833 - 1897)

pour chœur mixte et orgue

Première œuvre de Brahms pour chœur accompagné, ce *Geistliches Lied* – chant spirituel – révèle le talent d'un jeune homme de 23 ans, compositeur angoissé, chef de chœur ardent, grand lecteur, fou de musique ancienne.

Le texte du début du XVII^e siècle exprime la confiance de l'homme dans la miséricorde divine, thème cher à Brahms. Quant à la musique, elle se caractérise par un brillant exercice de contrepoint, à la manière des compositeurs de la Renaissance, dont Brahms est imprégné, notamment grâce à sa fréquentation passionnée des partitions réunies dans la bibliothèque de son aîné Robert Schumann.

Laß dich nur nichts nicht dauern
mit Trauren,
Sei stille,
wie Gott es fügt,
so sei vergnügt mein Wille !
Was willst du Heute sorgen
auf morgen ?
Der Eine steht allen für,
der gibt auch dir das Deine.
Sei nur in allem Handel ohn
Wandel,
Steh feste, was Gott beschleußt,
das ist und heißt
das Beste,
Amen.

*Ne succombe pas
à la tristesse,
Sois sereine,
ainsi que Dieu l'ordonne,
Sois donc comblée, ô ma volonté !
Pourquoi t'inquiéter aujourd'hui
du lendemain ?
Celui qui est Tout pourvoit à tout,
t'accorde ce qui te revient.
Demeure en tout fidèle
à toi-même,
Reste ferme, ce que Dieu décide
Est pour le mieux
c'est son principe.
Amen.*

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

Camille Saint-Saëns est un compositeur, pianiste, et organiste français du XIX^e siècle. Il se caractérise par un attachement prononcé à la musique française de son époque, avec ses amis César Franck, Édouard Lalo, Gabriel Fauré. Son œuvre est diversifiée et la plupart de ses pièces connaissent un grand succès de son vivant.



Enfant prodige, Saint-Saëns entre à l'âge de 13 ans au Conservatoire. Il débute dans la musique en tant qu'organiste ; en parallèle, il compose de nombreuses pièces (messes, symphonies,...). Saint-Saëns devient professeur de piano et compte Fauré parmi ses élèves. Il acquiert vite une renommée significative auprès de grands compositeurs comme Rossini ou Berlioz. En 1871, il crée la Société Nationale de Musique, qui a pour dessein de promouvoir les compositeurs français contemporains – geste incarnant un patriotisme renforcé à la suite de la guerre de 1870 perdue contre la Prusse.

Dans les années qui suivent, Saint-Saëns prend position en faveur du poème symphonique, genre nouveau qui est notamment représenté par Franz Liszt. Maître de l'orchestration, Saint-Saëns a également laissé un opus considérable en musique de chambre, mélodies et formes chorales. En 1877 et 1898, ses opéras *Samson et Dalila* et *Déjanire* remportent un succès immense. Saint-Saëns obtient plusieurs récompenses pour l'ensemble de son œuvre, participe à des projets de musique de scène, et écrit la première musique de film (pour *L'Assassinat du duc de Guise*).

Si Saint-Saëns s'inscrit en opposition avec le wagnérisme et l'évolution vers la musique moderne, il incarne une période charnière de la musique française et stimule son développement.

Saint-Saëns en six œuvres

- 1874 : *La Danse Macabre*, poème symphonique.
- 1877 : *Samson et Dalila*, opéra sur un livret de Ferdinand Lemaire.
- 1880 : Septuor pour trompette, deux violons, alto, violoncelle, contrebasse et piano en mi bémol majeur op. 65.
- 1885 : Sonate pour violon et piano n°1 en ré mineur op. 75.
- 1886 : Symphonie n°3 avec orgue.
- 1886 : *Le Carnaval des animaux*.

La Messe de Requiem

C'est afin d'honorer un engagement imposé par Albert Libon qui lui avait légué une somme de cent mille francs « pour le soustraire à la servitude de l'orgue de la Madeleine et lui permettre de se consacrer exclusivement à la composition musicale » que Saint-Saëns composa en huit jours cette *Messe de Requiem* après la mort de son bienfaiteur en avril 1878. Peu de temps après la création de ce Requiem le 22 mai 1878 à Saint-Sulpice, et par une affreuse ironie du sort, Saint-Saëns affronta en quelques semaines la mort de ses deux jeunes enfants.

Écrite par un homme qui déclara : « Je ne suis pas presque incroyant, je le suis absolument, ayant été très croyant dans ma première jeunesse », et qui assura aussi « En art, la sainteté n'existe pas ; il faut du talent, il faut du style; et où le grand style se réfugiera-t-il, si ce n'est dans l'église où les applaudissements, les succès, ces misères de l'art, n'existent pas », ce *Requiem* est cependant une œuvre sacrée d'une grande ferveur et d'une grande puissance.

Dans le *Requiem-Kyrie*, le *Kyrie eleison* se dégage peu à peu du Requiem aeternam et finit par s'imposer avec éclat avant de terminer le mouvement dans un sentiment de désolation résignée. Le *Dies irae*, tout en contraste est sans doute le fragment le plus spectaculaire de l'œuvre : frémissement effrayé de l'orchestre et de la déclamation, oppositions, chœur à l'unisson précèdent l'apaisement de la tempête, le ténor et le chœur se faisant finalement implorants avec le *Quid sum miser*. L'émotion qui se dégage du *Rex tremendae* vient du jeu de la structure, opposant les soli très mélodiques du ténor aux interventions discrètes du chœur sur des harmonies subtiles. De *l'Oro supplex* se dégage une saveur vaguement orientalisante issue de la souplesse du rythme et des harmonies chromatiques. Le *Hostias* et le *Sanctus*, d'écriture plus sage, devançant un *Benedictus* qui rappelle l'ambiance finale du chœur de *la Damnation de Faust* de Berlioz, œuvre admirée par Saint-Saëns. L'*Agnus dei*, enfin, réemprunte les éléments du début du *Kyrie* et du *Quid sum miser* chanté par le ténor dans le *Dies irae* et introduit la partie chorale la plus mélodique de la partition.

Cette *Messe de Requiem*, par l'habileté de sa structure, la subtilité de l'écriture et une concision qui ne nuit ni à la diversité et à la profondeur des sentiments exprimés, ni à la force de la religiosité, est l'une des compositions de Saint-Saëns les plus belles dans le domaine religieux.

D'après Yves Gérard

Messe de Requiem (op 54)

(Camille Saint-Saëns)

**pour soprano, mezzo, ténor et baryton solos,
chœur mixte,
orgue et orchestre**

1. Requiem -Kyrie
2. Dies irae
3. Rex tremendae
4. Oro supplex
5. Hostias
6. Sanctus
7. Benedictus
8. Agnus dei

Durée : 35 min. environ

Andante sostenuto (♩ = 76)



Requiem æ-ternam do-na e - is, Do - mine;

Messe de Requiem

1. Requiem - Kyrie

Requiem aeternam dona eis,
Domine, et lux perpetua
luceat eis.

Te decet hymnus, Deus,
in Sion,
et tibi reddetur votum
in Jerusalem.

ad te omnis caro veniet.

Kyrie, eleison

Christe, eleison

Kyrie, eleison.

*Seigneur, donnez-leur le repos éternel,
et faites luire pour eux la lumière sans
déclin.*

*Dieu, c'est en Sion qu'on chante
dignement vos louanges ;
à Jérusalem on vient vous offrir des
sacrifices.*

Vous, vers qui iront tous les mortels.

Seigneur, ayez pitié

Christ, ayez pitié

Seigneur, ayez pitié.

2. Dies irae

Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla,
Teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus
Quando iudex est venturus
Cuncta stricte discussurus.

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulcra regionum
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus ?

Quem patronum rogaturus,

Cum vix justus sit securus.

*Jour de colère que ce jour-là,
où le monde sera réduit en cendres,
selon les oracles de David et de la Sibylle.
Quelle terreur nous envahira,
lorsque le Juge viendra
pour délivrer son impitoyable sentence !*

*La trompette répandant la stupeur
parmi les sépulcres, rassemblera tous les
hommes devant le trône.*

*La mort et la nature seront dans l'effroi,
lorsque la créature ressuscitera
pour rendre compte au Juge.*

*Le livre tenu à jour sera apporté,
livre qui contiendra*

tout ce sur quoi le monde sera jugé.

*Quand donc le Juge tiendra séance,
tout ce qui est caché sera connu,
et rien ne demeurera impuni.*

Malheureux que je suis, que dirai-je alors

*Quel protecteur invoquerai-je,
quand le juste lui-même sera dans
l'inquiétude?*

3. Rex tremendae

Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.
Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae,
Ne me perdas illa die.
Quaerens me sedisti lassus,
Redemisti crucem passus,
Tantus labor non sit cassus.
Juste judex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingemisco tanquam reus,
Culpa rubet vultus meus,
Supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.
Confutatis maledictis
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

4. Oro supplex

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum, quasi cinis,
Gere curam mei finis.
Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus !
Pie Jesu Domine Dona eis requiem.
Amen.

*Ô Roi, dont la majesté est redoutable,
vous qui sauvez par grâce,
sauvez-moi, ô source de miséricorde.
Souvenez-vous ô doux Jésus, que je suis la
cause de votre venue sur terre. Ne me
perdez donc pas en ce jour.
En me cherchant, vous vous êtes assis de
fatigue, vous m'avez racheté par le
supplice de la croix : que tant de
souffrances ne soient pas perdues.
Ô Juge qui punissez justement,
accordez-moi la grâce de la rémission des
péchés avant le jour où je devrai en
rendre compte. Je gémiss comme un
coupable : la rougeur me couvre le visage
à cause de mon péché ; pardonnez, mon
Dieu, à celui qui vous implore.
Vous qui avez absous Marie-Madeleine,
vous qui avez exaucé le bon larron :
à moi aussi vous donnez l'espérance.
Mes prières ne sont pas dignes d'être
exaucées, mais vous, plein de bonté,
faites par votre miséricorde que je ne
brûle pas au feu éternel.
Accordez-moi une place parmi les brebis
et séparez-moi des égarés
en me plaçant à votre droite.*

*Suppliant et prosterné, je vous prie,
le cœur brisé et comme réduit en cendres,
prenez soin de mon heure dernière.
Ô jour plein de larmes,
où l'homme ressuscitera de la poussière.
Cet homme coupable que vous allez
juger. Épargnez-le, mon Dieu !
Seigneur, bon Jésus, donnez-leur le repos.
Amen.*

5. Hostias

Hostias et preces, tibi, Domine,
laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte transire ad
vitam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

*Nous vous offrons, Seigneur, le sacrifice
et les prières de notre louange :
recevez-les pour ces âmes
dont nous faisons mémoire aujourd’hui.
Seigneur, faites-les passer de la mort à la
vie,
que vous avez promise jadis à Abraham
et à sa postérité.*

6. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt caeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

*Saint, Saint, Saint, le Seigneur,
Dieu des armées.
Le ciel et la terre sont remplis
de votre gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.*

7. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Hosanna in excelsis.

*Béni soit celui qui vient au nom du
Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.*

8. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi,
dona eis requiem sempiternam.
Lux aeterna luceat eis,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Amen.

*Agneau de Dieu qui enlevez les péchés du
monde, donnez-leur le repos.
Agneau de Dieu qui enlevez les péchés du
monde,
donnez-leur le repos éternel.
Que la lumière éternelle luise pour eux,
au milieu de vos Saints et à jamais,
car vous êtes miséricordieux.
Amen.*

Cécile Achille, Soprano



Cécile Achille fait ses débuts en 2011 à l'Opéra-Comique dans le rôle d'Antoinette (*Ô mon bel inconnu*, Hahn). Elle travaille sous la direction de chefs tels que Emmanuel Olivier, Lionel Sow, Julien Chauvin, Emmanuelle Haïm, Laurence Equilbey, Alain Altinoglu ou encore Paavo Järvi ; avec des metteurs en scène tels que Michel Fau, Guillaume Gallienne et Jérôme Deschamps. Au concert, elle se produit dans divers festivals et salles telles que le Théâtre du Châtelet, la Salle Pleyel et interprète *les Vêpres à la Vierge* de Monteverdi à Notre-Dame de Paris. Membre de l'Académie 2013 de l'Opéra-Comique, elle a pris part à une intégrale des mélodies de Poulenc et y a interprété les rôles de Françoise dans *Ciboulette* de Hahn et de Maguelonne dans *Cendrillon* de Viardot.

Passionnée par le répertoire mozartien, elle a incarné Papagena sous la direction de Nicolas Krüger et Ilia avec la Compagnie Opéra 3. Son amour pour la musique ancienne la fait revenir aux sources méconnues du répertoire de l'opéra-comique en jouant La Comédie Italienne dans *Les Funérailles de la Foire*, incarner Eglé (*Echo et Narcisse*, Gluck), Eunone et Proserpine (*La descente d'Orphée aux Enfers*, Charpentier) avec Le Concert d'Astrée aux Opéras de Lille et de Dijon et voyager jusqu'en Pologne pour y donner *les Indes Galantes* (Amour et Phani).

Attachée au répertoire de chambre, elle fonde plusieurs formations : le Trio Marie Nodier aux côtés de la clarinettiste Claire Voisin et la pianiste Marina Pizzi, ainsi qu'un duo avec la pianiste Marion Julien.

Elle s'est formée dès l'enfance au sein de la Maîtrise Notre-Dame de Paris, puis a intégré ensuite le CNSMD de Paris. Cécile est lauréate en 2010 du prix de chant de l'Académie Internationale de Musique Maurice Ravel et du second prix d'Opéra du Concours International de Chant de Marseille 2017.

Cette saison, elle sera la Paix dans un nouvel enregistrement de *Les Arts Florissants* de Charpentier avec l'Ensemble Marguerite-Louise à paraître chez Alpha Classics, incarnera Flore et une Bergère dans *Naïs* de Rameau à Varsovie ainsi que Diane dans *Actéon* de Charpentier à Versailles.

Mathilde Rossignol, Mezzo-soprano



Après 10 ans de violon (classique, jazz et traditionnel), Mathilde Rossignol se tourne vers le chant lyrique. Diplômée en juin 2015 d'un Master du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP), Mathilde y a suivi l'enseignement d'Elène Golgevit. Dans le cadre d'échanges internationaux, elle s'est également formée auprès de Marianne Rørholm et Kirsten Buhl Møller à la Royal Danish Academy of Music (DKDM) de Copenhague.

Comédienne de formation, Mathilde se tourne tout naturellement vers l'opéra et met sa voix au service de l'interprétation scénique. On a pu l'entendre dans le rôle d'Orphée (*Orphée et Eurydice* de Gluck), de Don Ramiro (*La Finta Giardiniera* de Mozart), de Maddalena (*Il viaggio a Reims* de Rossini) ou encore d'Ursule (*Béatrice et Bénédicte* de Berlioz) sous la direction – entre autres - de Joelle Vautier et Emmanuelle Cordoliani.

Mathilde se produit régulièrement en récital de mélodies et lieder, explorant dans ce cadre la frontière entre lyrisme et théâtre, musique savante et populaire. Elle est ainsi programmée dans de nombreux festivals (festival du Périgord Noir, Les Estivales de Tresséroux, Les Pierres lyriques, Clavicordes...) et collabore avec l'Orchestre de Paris ainsi que de nombreux ensembles (Les Cris de Paris, Les Frivolités parisiennes, Les Possibles, le Quatuor Adélyls, Mazeppa...) et des acteurs de renom (Brigitte Fossey, Serge Ridoux, Yves Pignot...).

Mathilde a également la chance d'interpréter régulièrement en concert un grand nombre d'œuvres sacrées : Le *Requiem* et la *Messe en Ut* de Mozart (chantée notamment sous la direction de Samuel Jean à l'Opéra Grand Avignon en 2015 et 2017) font partie des incontournables de son répertoire. On a pu l'entendre dans le *Messie* de Haendel, la *Misa Tango* de Palmeri, la *Petite messe solennelle* de Rossini ou encore le *Stabat Mater* de Pergolese. Elle retrouvera la direction de Samuel Jean à la fin du mois de mars 2018 pour interpréter la *Messe en Si* de J-S Bach.

Luca Sannai, Ténor

Luca Sannai, né en 1972, obtient son diplôme de chant au Conservatoire de Sassari (Italie). Il fréquente ensuite de nombreux cours et master-classes dans le domaine de la direction de chœur, du contrepoint, du chant grégorien et de la technique vocale.

Lauréat en 2003 du concours pour ténor titulaire à l'Opéra National de Cagliari (Italie), il a également été finaliste du concours TIM Competition à Vérone (2008) et troisième prix du concours Rolando Nicolos de Rome, à la suite desquels il a obtenu des rôles de premier plan dans des productions telles que *La Flûte enchantée* (Tamino), *La Traviata* (Alfredo), *La Bohème* (Rodolfo), *Rigoletto* (le Duc de Mantoue), *L'Élixir d'amour* (Nemorino), *The Little Sweep* de Britten (Clem-Alfred), *The Four Notes Opera* de Johnson.

Il se produit aussi en concert : *Messe en sol majeur* de Schubert, *Requiem* de Mozart, *Stabat Mater* de Scarlatti, *Livre VIII* de Monteverdi, *Passion selon saint Jean* de Bach, *Petite Messe solennelle* de Rossini, *Le Messie* de Haendel, *Lobgesang* de Mendelssohn.

Il entre en 2013 comme titulaire dans les Chœurs de l'Opéra national de Paris. Il a aussi obtenu de petits rôles sur *Moïse et Aaron* de Schoenberg, *Samson et Dalila* de Saint-Saëns (Philistin), *Le Trouvère* de Verdi (Messager), *La Traviata* de Verdi (Giuseppe).

Parallèlement à son activité de chanteur, il est aussi chef de chœur. De 1996 à 2014 il a été le directeur du Coro Polifonico Turritano de Porto Torres (Italie), avec lequel il remporte trois fois le premier prix et quatre fois le deuxième prix lors de concours nationaux et internationaux et plus de 500 concerts dirigés. De 2008 à 2015, il a été le directeur artistique du Festival International de polyphonie Voci d'Europa de Porto Torres, en rassemblant chaque année les meilleurs ensembles vocaux, lauréats des concours de chœurs internationaux européens.

En 2014, il a créé à Paris l'ensemble vocal international Bastille, une formation professionnelle composée par des chanteurs de sept pays différents, qui propose un répertoire issu des différents domaines culturels de ses membres.



Bertrand Grunenwald, Basse- baryton



Bertrand Grunenwald est un baryton-basse français, formé à l'école de chant russe. Ses rôles à la scène sont : Philippe II, Le Commandeur, Zaccaria, Banco, Méphisto, Sarastro, Hagen et Wotan, Gremin et Attila.

Au concert, il interprète *la Création* de Haydn, le *Requiem* de Verdi, *Roméo et Juliette* et *l'Enfance du Christ* de Berlioz, les *Scènes de Faust* de Goethe de Schumann, la *Messe en si*, les *Passions selon Saint-Jean et selon Saint-Matthieu* de Bach, le *Stabat Mater*, le *Te Deum* et le *Requiem* de Dvorak, la *IX^e Symphonie* ainsi que la *Fantaisie pour Piano et Chœur* de Beethoven.

En récital, il interprète *les Nuits d'été*, le *Liederkreis* de Schumann, *Le voyage d'hiver* et *le Chant du Cygne*, les *Quatre Chants Sérieux* de Brahms, des mélodies de Duparc, Debussy et de Richard Strauss et des mélodies russes. Au répertoire contemporain une création au Chatelet de Philippe Manoury, *Beatus Vir* de Gorecki et *Quatre Psaumes* de Peter Bannister. Il s'est produit à la Salle Pleyel, au Théâtre des Champs-Élysées, à Notre-Dame de Paris, au Festival de Saint-Denis, à l'Auditorium de Lyon, mais aussi à Tokyo, Lisbonne, Gran Canaria et à Séville avec des chefs tels que John Nelson, Rheinart Goebel, Edmond Colomer, Claude Bardou, Bertrand de Billy, Guy Condette,...

Il a récemment interprété Wotan dans *l'Or du Rhin* et *la Walkyrie* ainsi que le Wanderer dans *Siegfried*, pour un concert exceptionnel à l'Institut Goethe de Paris en 2013, pour le centenaire de Wagner. On l'a entendu cette année dans le *Requiem* de Verdi à Lyon, dans la *Neuvième Symphonie* de Beethoven au Vendespaces et dans les *Quatre chants sérieux* de Brahms.

En 2016 il interprète *le Voyage d'Hiver* de Schubert à Leipzig et participe à la production de *la Passion selon Saint Matthieu* avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg.

En 2017 il interprète la *Missa di Gloria* de Puccini à Lausanne et Genève, le *Requiem* de Verdi à Saint-Eustache et *Les Troyens* de Berlioz avec la Philharmonie de Strasbourg. Il donne par ailleurs de nombreux récitals.

Vincent Bénard, organiste



Aujourd'hui  g  de 57 ans, Vincent Bénard a suivi sa formation de musicien au Conservatoire de Rouen et obtient à 19 ans, une médaille d'or à l'unanimité dans la classe d'orgue de Louis Thiry. Il fait ensuite des études complémentaires d'écriture et de composition.

Vincent Bénard mène différentes activités musicales : l'enregistrement de disques, les récitals, l'interprétation en soliste avec orchestre, l'improvisation de musique de films, la direction artistique d'enregistrement de disques, la composition, l'accompagnement d'instrumentistes, de chanteurs solistes et de chorales.

Il se consacre à temps plein à ces activités musicales depuis septembre 2012.

Auparavant, il partageait son temps d'artiste avec une activité d'enseignant et de formateur :

- professeur de formation musicale au Conservatoire du Havre,
- professeur à la Maîtrise Saint- vode à Rouen
- professeur de d chiffage piano, de basse continue, d'orgue et de clavecin au Conservatoire de Rouen
- formateur au CEFEDM de Normandie
- directeur du Conservatoire de musique à l' cole pour le Pays de Bray

Xavier Stouff, direction



Xavier Stouff chante dès l'âge de 5 ans et, entouré très tôt de chefs de chœurs renommés, il complète sa formation musicale par le violon en orchestre et en musique de chambre.

Membre fondateur du quatuor vocal Isalys, ténor au Chœur national des jeunes puis au chœur Les Cris de Paris (Geoffroy Jourdain), il forge sa technique auprès du Chœur de l'Orchestre de Paris (John Nelson), Le Jeune Chœur (Laurence Equilbey), Le Poème harmonique (Vincent Dumestre), La Fenice (Jean Tubéry), La Maîtrise de Radio-France (Tony Ramon), La Maîtrise de Notre-Dame de Paris (Lionel Sow).

Il travaille la direction avec Didier Louis, Régine Théodoresco, Nestor Zadoff (Argentine) et Brady Allred (USA).

À l'Académie du chœur de l'Orchestre de Paris avec Didier Bouture et Geoffroy Jourdain, il participe au montage du *Requiem* de Verdi avec Christoph Eschenbach et du *Gloria* de Poulenc avec Jean-Claude Casadesus.

En marge de son métier d'ingénieur, Xavier Stouff dirige le chœur SoLaRé qu'il a créé en 2006 et a animé l'Ensemble choral la Brénadienne de 2008 à 2016. Il est régulièrement appelé à diriger le Chœur diocésain de Paris à Notre-Dame.

L'association *Ensemble choral À Cœur Joie de Châtillon*

Afin de promouvoir le chant choral pour toutes les générations, l'ensemble choral À Cœur Joie de Châtillon naît en octobre 2006. Depuis 2013, son effectif s'est stabilisé à plus de 140 choristes répartis en quatre chœurs.

A cappella ou accompagné, le chœur d'adultes SoLaRé interprète aussi bien le patrimoine mondial du chant choral que des créations pour chœur et orchestre. En 2013, SoLaRé a présenté la *Cantate Saint-Nicolas* de Benjamin Britten puis, avec l'ensemble choral La Brénadienne, le *Requiem* de Calmel à Châtillon et à Vaison-la-Romaine dans le cadre des Choralies. En 2014, plus de 1500 spectateurs ont assisté aux trois représentations du *Requiem* de Mozart. En 2014–2015, après la série de concerts a cappella *Eclectica*, près de 1000 spectateurs ont applaudi l'opérette *Les Mousquetaires au Couvent* de Louis Varnet.

Pour fêter ses dix ans en 2016, SoLaRé a réuni plus de 250 artistes sur scène pour un grand concert avec l'ensemble des chœurs d'enfants de l'association, l'ensemble choral la Brénadienne, la Cigale de Lyon et A Mus'440 pour interpréter avec faste *Mass of the Children* de John Rutter et le *Gloria* de Francis Poulenc !

En 2017, il participe à un concert de chœur d'opéras avec l'orchestre du Conservatoire de Châtillon au profit de l'association Trans-Forme.

L'association compte également des branches jeunes et enfants : les Cantourelles de 4 à 6 ans, la Chanterie de 7 à 13 ans et le Chœur des jeunes pour les 14-17 ans. Tous les ans, chacun de ces chœurs participe à un projet regroupant de nombreuses chorales d'Île-de-France.

Le chœur SoLaRé vous invite à visiter son site internet pour mieux le connaître et lui laisser votre adresse mail :

www.cheursolare.com

Conseil musical des chefs :

Chœur d'adultes SoLaRé : **Xavier Stouff**

Chœur des Jeunes (adolescents) : **Jesús Zambrano Grados**

La Chanterie (7 à 13 ans) : **Marie Stouff**

Les Cantourelles (4 à 6 ans) : **Jesús Zambrano Grados**

Le Chœur SoLaRé

Sopranos :

Coralie André, Dominique de Chalain, Emmanuelle de la Villéon, Anne Dubois, Ghislaine Ferré, Sabine de Fournas, Marie Fuchez, Catherine Gaudry, Danielle Girard, Claire Jarrige, Marie-Agnès Jeune, Florence Lughnerini, Anne-Marie Mezerette, Claire Moïse, Barbara Montinaro, Christine Nivert, Séverine Noël, Fabienne Pothion, Françoise Quelennec, Audrey Steunou, Marie Stouff, Valérie Zermani

Altos :

Sylvia Angst, Sylvie Buchot, Elise Caizergues, Constance Coston, Monique Dumat, Christine Faux, Nathalie Gachère, Hélène Genet, Hélène Hautcœur, Ana Hernandez, Clémentine Hutin, Sophie Illouz, Muriel Jabbour, France Lagrange, Pascale Leblan, Béatrice Mebsout, Karine Ménard, Isabelle Mussat, Véronique Vidal-Lecable, Marie-Amélie Vilain

Ténors :

François Buchot, Benoit Catteau, Jean-Claude Devienne, Emmanuel Faux, Marc Feugère, David Gachère, Yves Ménard, Frédéric Nicol, Philippe Nicot, Laurent Nivert, Sylvain Ponnelle, Gildas Rozé, Jean-Paul Trompette, Frédéric Vaysse

Basses :

Éric Atchia, Cyril Bécue, Antoine Caizergues, Éric Dumat, Guillaume Euverte, Jean-Jacques Ferré, David Gosling, François Henry, Christophe Jeune, Emmanuel Jimenez-Debeze, Pierre Le Chartier, Jean-Louis Moïse, Arnaud Mussat, Jérôme Penaud, Jean-François Tilman, Hervé Vidal

Remerciements :

- à M. le Curé de la paroisse de Châtillon, **Père Nicolas Rosset**, qui nous permet l'utilisation de l'église Notre-Dame du Calvaire pour ce concert.
- à la **Mairie de Châtillon** pour le soutien logistique qu'elle apporte tout au long de l'année à l'association et avec laquelle nous entretenons une relation durable.

Bureau de l'association et administrateurs :

Président : **Sylvain Ponnelle**

Trésorière : **Constance Coston**

Secrétaire : **Frédéric Vaysse**

Administrateur : **Cyril Bécue**

Administrateur : **Guillaume Euverte**

Administratrice : **Catherine Gaudry**

Coordonnées de l'association :

Ensemble choral ACJ de Châtillon

56 rue des Roissys, 92320 Châtillon

chorale.chatillon.acj@gmail.com

Liens

Ensemble Choral ACJ de Châtillon : www.chœursolare.com

Site national À Cœur Joie : <http://acj.musicanet.org/>

Site régional À Cœur Joie Paris Centre : <http://acjparis.org>

Retrouvez le Chœur SoLaRé :

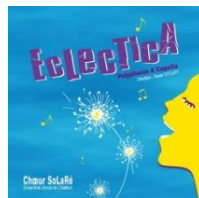
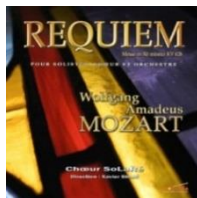
- le dimanche 3 juin à 15h dans la 9^{ème} symphonie de Beethoven, à la Philharmonie de Paris - Cité de la Musique
- le jeudi 21 juin de 19h30 à 20h30 au Kiosque à musique du Jardin du Luxembourg pour la Fête de la musique



Une initiative À Cœur Joie

N'oubliez pas ...

- les CD enregistrés lors de nos derniers concerts en vente à la sortie de l'église
- de laisser votre mail et un commentaire sur notre livre d'or pour rester informés de notre actualité
- de venir boire un verre (à prix très doux) avec nous à la buvette située dans le bâtiment à gauche de l'église !



Partenaires

Ils nous ont aidés et soutenus pour nos derniers projets,
alors rendez-leur visite pour les remercier !

Citron Meringuē

Boulangeries
5 Avenue de Verdun,
92320 Châtillon

71 Esplanade du Belvédère
92130 Issy-les-Moulineaux

Gedimat MATÉRIAUX & BRICOLAGE

Matériaux et Bricolage
462 Avenue du Général de Gaulle,
92140 Clamart